

翻訳、通訳、訳す、要約、言い換える 1/3

No	中国語	ピンイン	日本語
1	翻	fān	翻訳する。ひっくりかえる。ひっくり返す。くつがえす。数が倍加する。越える。
2	翻成中文	fān chéng Zhōngwén	中国語に翻訳する。
3	把日文翻成中文	bǎ Rìwén fān chéng Zhōngwén	日本語を中国語に訳す。
4	翻译	fānyì	翻訳する。通訳する。翻訳者。通訳者。
5	翻译片	fānyìpiàn	吹き替え映画。
6	翻译软件	fānyì ruǎnjiàn	翻訳ソフト。
7	网站翻译器	wǎngzhàn fānyìqì	Webサイトの翻訳機。Webサイトの翻訳プログラム。
8	日文翻译	Rìwén fānyì	日本語訳。
9	口头翻译	kǒutóu fānyì	口頭で翻訳する。通訳する。
10	同声翻译	tóngshēng fānyì	同時通訳。
11	翻译人员	fānyì rényuán	通訳者。通訳スタッフ。
12	进行翻译	jìnxíng fānyì	翻訳を行う。通訳をする。
13	从中文翻译成日文	cóng Zhōngwén fānyì chéng Rìwén	中国語から日本語に訳す。
14	把中文翻译成日语	bǎ Zhōngwén fānyì chéng Rìyǔ	中国語を日本語に訳す。
15	请给翻译一下	qǐng gěi fānyì yíxià	翻訳してください。通訳してください。
16	传译	chuányì	通訳する。
17	同声传译	tóngshēng chuányì	同時通訳。
18	交互式传译	jiāohùshì chuányì	交互式通訳。
19	同传	tóngchuán	同時通訳。
20	交传	jiāochuán	交互式通訳。
21	进行同传	jìnxíng tóngchuán	同時通訳を行う。
22	译	yì	訳す。翻訳する。
23	译成日语	yì chéng Rìyǔ	和訳する。
24	请把日语译成汉语	qǐng bǎ Rìyǔ yì chéng Hànyǔ	日本語を中国語に訳してください。
25	口译	kǒuyì	通訳する。
26	笔译	bǐyì	翻訳する。
27	译者	yìzhě	訳者。翻訳者。
28	译员	yìyuán	通訳。通訳者。
29	译文	yìwén	訳文。
30	译稿	yìgǎo	翻訳原稿。
31	译本	yìběn	訳本。翻訳書。
32	译著	yìzhù	翻訳書。翻訳作品。
33	译注	yìzhù	訳注。
34	译名	yìmíng	訳名。
35	直译	zhíyì	直訳。直訳する。
36	意译	yìyì	意訳する。意味から訳語を作る。
37	译音	yìyīn	音訳する。音訳。
38	译介	yìjiè	思想などを翻訳して紹介する。
39	译制	yìzhì	映画などを翻訳制作する。
40	译制片	yìzhìpiàn	翻訳制作した映画やテレビ番組。

翻訳、通訳、訳す、要約、言い換える 2/3

No	中国語	ピンイン	日本語
41	译作	yìzuò	翻訳作品。
42	改	gǎi	変える。変わる。手直しする。修正する。間違いを改める。
43	改用	gǎiyòng	使い道を変えて用いる。
44	把日语改用英语说	bǎ Rìyǔ gǎiyòng Yīngyǔ shuō	日本語を英語に変えて話す。
45	改写	gǎixiě	書きかえる。リライトする。
46	英语改写软件	Yīngyǔ gǎixiě ruǎnjiàn	英文書き換えソフト。
47	解释	jiěshì	説明する。解釈する。言い訳をする。釈明する。
48	解释词句	jiěshì cíjù	ことばを解釈する。
49	概括	gàikuò	総括する。まとめる。要約する。
50	概括性	gàikuòxìng	総合性。総括的。
51	概括地说	gàikuò de shuō	要約して言うと。まとめて言うと。
52	概括起来说	gàikuò qǐlai shuō	要約して言うと。まとめて言うと。
53	总	zǒng	すべてを一つにまとめる。すべての。全面的な。いつも。ずっと。結局は。
54	总起来说	zǒng qǐlai shuō	総括して言うと。まとめて言うと。
55	总而言之	zǒng ér yán zhī	要するに。つまり。いずれにしる。
56	总之	zǒngzhī	要するに。つまり。いずれにしる。
57	总之就是	zǒngzhī jiùshì	要するに。つまり。とにかく。
58	总括	zǒngkuò	概括する。
59	总括起来说	zǒngkuò qǐlai shuō	総括して言うと。まとめて言うと。
60	归纳	guīnà	抽象的な事象をまとめる。帰納する。
61	归纳而言	guīnà ér yán	要約して言うと。まとめて言うと。
62	概要	gàiyào	あらまし。概要。
63	故事概要	gùshi gàiyào	物語の概要。あらすじ。
64	讲述概要	jiǎngshù gàiyào	概略を述べる。
65	纲要	gāngyào	大要。概要。
66	学习纲要	xuéxí gāngyào	学習要領。
67	计划的纲要	jìhuà de gāngyào	計画の概要。
68	文摘	wénzhāi	ダイジェスト。要約。抜き書き。抜粋。
69	报刊文摘	bàokān wénzhāi	新聞、雑誌のダイジェスト。
70	摘要	zhāiyào	摘要。ダイジェスト。要点をまとめる。要所を抜き出す。
71	新闻摘要	xīnwén zhāiyào	ニュースダイジェスト。
72	摘要发表	zhāiyào fābiǎo	要点をまとめて発表する。
73	摘编	zhāibiān	抜粋して編集する。ダイジェスト版。
74	重要论述摘编	zhòngyào lùnnshù zhāibiān	重要論述のダイジェスト。
75	综述	zōngshù	総合的に述べる。
76	新闻综述	xīnwén zōngshù	ニュースダイジェスト。
77	扼要	èyào	文章や発言などが要領を得た。要点を押さえている。
78	扼要地说	èyào de shuō	かいつまんで話す。
79	扼要地讲	èyào de jiǎng	かいつまんで話す。
80	简明扼要	jiǎnmíng èyào	簡潔で要点を押さえている。

翻訳、通訳、訳す、要約、言い換える 3/3

No	中国語	ピンイン	日本語
81	提要	tíyào	文章全体から要点を抜き出す。文章の要点。摘要。サマリー。
82	内容提要	nèiróng tíyào	内容の要約。概要。
83	论文提要	lùnwén tíyào	論文のレジюме。
84	要点	yàodiǎn	話や文章などの要点。重要な拠点。
85	演讲的要点	yǎnjiǎng de yāodiǎn	講演の要点。
86	大要	dàyào	要点。概要。
87	法門的大要	fǎmén de dàyào	仏道に入る道の概要。
88	要略	yàolüè	要略。大要。
89	汉语语法理论要略	Hànyǔ yǔfǎ lǐlùn yàolüè	漢語文法理論大要。
90	事略	shìlüè	略伝。事績のあらまし。
91	元朝名臣事略	Yuáncháo míngchén shìlüè	元代の著名な臣下の略伝。
92	史略	shìlüè	歴史の概要。
93	中国诗歌史略	Zhōngguó shīgē shìlüè	中国詩歌の歴史概要。
94	改口	gǎikǒu	言い直す。ことばを改める。呼び方を変える。
95	改口说	gǎikǒu shuō	言い直して言う。
96	改嘴	gǎizǔǐ	言い直す。口調を変える。呼び方を変える。
97	他一次改嘴	tā yī cì gǎizǔǐ	彼は一度言い直す。
98	换句话说	huàn jù huà shuō	言い換えると。
99	换一句话说	huàn yī jù huà shuō	言い換えると。
100	换句话说来说	huàn jù huà shuō lái	言い換えると。
101	简单地说的话	jiǎndān de shuō de huà	簡単に言えば。平たく言うと。
102	改变说法	gǎibiàn shuōfǎ	言い方を変える。
103	就是说	jiùshì shuō	すなわち。つまりは。言い換えると。
104	也就是说	yě jiùshì shuō	すなわち。つまりは。言い換えると。
105	换言之	huàn yán zhī	言い換えれば。換言すれば。
106	换而言之	huàn ér yán zhī	言い換えれば。換言すれば。
107	简言之	jiǎn yán zhī	簡単に言うと。
108	简而言之	jiǎn ér yán zhī	簡単に言うと。
109	摘言之	zhāi yán zhī	かいつまんで言えば。
110	摘要言之	zhāiyào yán zhī	かいつまんで言えば。
111	用另一句话说	yòng lìng yī jù huà shuō	ほかの言葉を用いて言うと。

